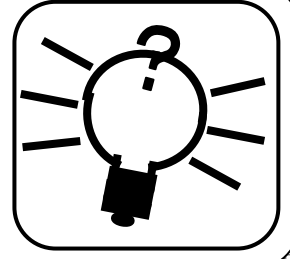


# 8 유용한 정보



## 이타바시구 외국국적 주민을 위한 생활정보

이타바시구에서 생활하는 데 유용한 정보를 모았습니다.

외국어로 대응할 수 있는 상담 창구.....	2
구정에 관하여 외국어로 상담하려면 .....	3
남여평등에 관한 상담 창구 .....	4
이타바시구에서 이용할 수 있는 서비스 .....	4
이타바시구에서 배포하고 있는 홍보지, 정보지 .....	5
각 과에서 배포하고 있는 외국어 자료 .....	5
국제교류사업 안내 .....	6

구청의 창구와 전화는 일본어로 대응합니다.

여기에 기재되어 있는 담당부서와 전화번호에 문의하실 때에는 특별한 표기가 없는 한 **받드시 일본어**로 문의해 주십시오.

발행 : 이타바시구청 문화·국제교류과

〒173-8501 도-쿄-도 이타바시 구 이타바시 東京都 板橋区 板橋 2-66-1 TEL:03(3579)2018

편집 : (공재)이타바시구 문화·국제교류재단 국제교류계

〒173-8501 도-쿄-도 이타바시 구 이타바시 東京都 板橋区 板橋 2-66-1 TEL:03(3579)2015

발행 : 2020년 3월

## 외국어로 대응할 수 있는 상담 창구

접수 시간 등 자세한 내용에 대해서는 각 기관으로 문의해 주십시오. (※) 축일 및 연말연시 제외

단 체 명		상담 내용	언 어	요일 및 시간	전화 번호	
행정	도쿄도 외국인상담	일상생활	영어	월~금 (※) 9:30~12:00 13:00~17:00	03-5320-7744	
			중국어	화,금 (※) 상동	03-5320-7766	
			한국어	수 (※) 상동	03-5320-7700	
입국수속 · 재류자격	외국인재류종합 인포메이션센터	재류상담	영어·중국어· 한국어·스페인어 등	월~금 (※) 8:30~17:15	0570-013904 IP 전화, PHS, 해외로부터는 03-5796-7112	
	외국인종합상담지원 센터	재류수속, 생활상담	영어·중국어	월~금 제2·제4 수요일이 외	9:00 ~ 16:00 (※)	03-3202-5535
			포르투갈어	월		
			스페인어	수·금		
			베트남어	목·금		
			베트남어	목·금		
			베트남어	목·금		
노동관계	도쿄도 노동상담정보센터	업무상의 트러블	영어	월~금 14:00~16:00	03-3265-6110	
			중국어	화~목 14:00~16:00	03-3265-6110	
	도쿄외국인고용 서비스센터	취업상담 【대상】 ·일본에서 취직을 희망하는 외국인 유학생 ·전문적·기술적 분야 의 체류자격인 분의 상담 등	영어, 중국어 (사전에 전화로 확인해 주십시오)	월~금 (※) 10:00~18:00	03-5339-8625	
						영어, 중국어 (완전예약제이므 로 사전에 전화로 예약을 해 주십시 오.)
	신주쿠 新宿외국인고용 지원·지도 서비스 센터	취업상담 【대상】 ·취업에 제한이 없는 체류자격인 분 (일본인 배우자나 정주자 등) ·아르바이트를 희망 하는 외국인 유학생	영어, 중국어 (완전예약제이므 로 사전에 전화로 예약을 해 주십시 오.)	월~금 (※) 8:30~17:15	03-3204-8609	

단 체 명		상담 내용	언 어	요일 및 시간	전화 번호
의료관계	TOKYO ENGLISH LIFE LINE	고민 상담	영어	매일 9:00~23:00	03-5774-0992
	도(都) 보건의료정보센터 히마わり ひまわり	병원소개, 의료정보	영어, 중국어, 스페인어, 태국어, 한국어	매일 9:00~20:00	03-5285-8181
세금	도쿄국세국 외국인상담	소득세 상담	영어	월~금 (※) 9:00~17:00	03-3821-9070
교육	NPO 법인 다문화공생센터 도쿄	교육상담, 학습지원	영어, 중국어	화~토 10:00~18:00 ※토요일은 19:00 까지	03-6807-7937
	도쿄도교육상담센터	교육상담, 이지메상담	일본어	24 시간	0120-53-8288
		고교입학·진급, 교육상담	영어, 중국어, 한국어	금 (※) 13:00~16:00	03-3360-4175
소비생활	도쿄도소비생활중 합센터	소비생활에 관한 상담	영어, 중국어, 한국어	월~금 (※) 9:00~17:00	03-3235-1155
지원단체	카톨릭도쿄국제 센터(CTIC)	재류외국인지원	영어, 타가로그어, 스페인어, 포르투갈어, 이탈리아어, 중국어	월~금 10:00~18:00	03-5759-1061
	(공재)해외일본계 협회	일본계생활상담	스페인어, 포르투갈어	월~금 (※) 14:00~17:30	045-211-1788
	NPO 법인 ASIAN PEOPLE'S FRIENDSHIP SOCIETY(APFS)	비자와 생활에 관한 상담	영어, 중국어, 한국 어, 프랑스어, 벵갈 어, 미얀마어, 페르 시아어, 타가로그 어, 우루드어	월~금 11:00~18:00	03-3964-8739

## 구정에 관하여 외국어로 상담하려면

**문의처**

(공재)이타바시 문화·국제교류재단 국제교류계 구청 북관 8층 ㉑창구

전화 ; 03-3579-2015 FAX ; 03-3579-2046

〒173-8501 이타바시 쿠 이타바시 板橋区 板橋 2-66-1(이타바시구청) 구청 북관 8층

홈페이지 URL : <https://www.itabashi-ci.org/>



외국 국적 주민으로부터의 구정에 관한 상담에 대응하기 위해서, 영어와 중국어 통역원이 배치되어 있습니다. 통역 가능한 일시에 대해서는 문의해 주십시오.

## 남여평등에 관한 상담 창구

문의처

남여평등추진센터상담실

이타바시쿠오-야마히가시쵸-

板橋区大山東町32-15 이타바시구 보건소 5층 전화 03-3579-2188

가정의 문제, 직장의 인간관계, 배우자와 애인으로부터의 폭력 등 여러가지 고민이나 불안 등에 대해 상담을 받고 있습니다. 비밀은 엄수합니다. 상담하고 싶은 일이 있을 경우에는 문의해 주십시오.

### 【상담 종류】

#### (1) 종합 상담

가족과의 관계, 직장에서의 인간관계 등 여러가지 불안에 대해서 상담을 받고 있습니다.

상담 일시 ; 월요일~금요일 제 2 토요일 9:00~17:00

#### (2) 야성을 위한 일하는 방법 서포트와 페미니스트 상담(예약제)

일과 가정의 양립, 노동조건, 성희롱 등 여성이 일을 하는데있어서 난처하거나 여성이 안고있는 살기 어려움, 자신의 삶의 태도 등에 관한 상담을 받겠습니다.

상담 일시 ; 제 2, 4, 5 수요일, 제 2 토요일 10:00~12:00 13:00~16:00

#### (3) DV 전문상담 (예약제)

• 배우자나 애인으로부터 폭력을 당한 분의 여러가지 상담을 받고 있습니다.

• 상담 일시 ; 월요일, 목요일, 제 2 토요일 10:00~12:00 13:00~17:00

(제 2 토요일은 16:00 까지)

### 【상담 방법】 전화 또는 면담

## 이타바시구에서 이용할 수 있는 서비스 (자금 융자 등)

문의처

산업진흥과 산업지원그룹

정보처리센터 5층

전화 03-3579-2172

#### (1) 중소기업 상담창구

중소기업 진단사가 중소기업의 경영에 관한 상담을 받고 있습니다. (일본어만 대응)

접수시간 : 월요일~금요일 9:00~12:00, 13:00~17:00 (예약제)

#### (2) 이타바시구 산업융자제도

구내에서 중소기업을 경영하고 계신 분과 앞으로 구내에서 창업하려고 하시는 분이 사업 경영에 필요한 자금을 저금리로 대출받을 수 있도록 구내 금융 기관으로의 융자를 「알선」 해 드립니다. 또한 자금을 대출하신 분의 부담을 경감하기 위해 이자의 일부를 보조해 드리고 있습니다. (「이자보급」 제도)

※중소기업자란 : 이타바시板橋구 내에 주요 사업소를 두고 계속해서 1년 이상 동일 사업을 하고

계신 분. 법인 경영·개인 경영은 관계없으나, 법인의 경우 원칙적으로 본사 등기 및 활동의 실태가 구내이어야 하고, 개인의 경우는 세무서에 사업 신고(청색 신고 등)를 마친 분에 한함.

## 이타바시구에서 배포하는 홍보지와 정보지

간행지명	언어	간행일	문의
이타바시쿠라시 가이드 いたばし暮らしガイド (이타바시 생활가이드)	일본어	격년	홍보과 구청 남관 4층 23 창구
코호이따바시 広報いたばし(홍보 이타바시)	일본어	매월 제 1~제 4 토요일	
아이셰후분도 アイシェフボード	후리가나 표기된 일본어판, 영어, 중국어, 한국어	매월 제 1 화요일	(공제)이타바시구 문화· 국제교류재단 국제교류과 구청 북관 8층 13 창구
이타바시 학습·스포츠가이드	일본어	년 2회	생애학습과 구청 북관 6층 15 창구
이타바시 구의회 소식	일본어	년 4회	구의회 사무국 구청 북관 10층

## 각 과에서 배포하고 있는 외국어 자료

배포자료명	언어	소관과	문의처
도쿄 23 구 주민세 팜플렛 (열람만)	영어·중국어·한국어	과세과	구청 북관 3층 12 창구
외국어판 모자 건강 수첩	영어·중국어·한국어 ·태국어·타가로그어 ·스페인어·포르투갈어 인도네시아어·네팔어	건강추진과	구청 남관 3층 21 창구
국민 건강 보험 안내	영어·중국어·한국어	국보연금과 자격부과그룹	구청 남관 2층 22 창구
국민연금제도의 구조 ※일본연금기구 홈 페이지에서 볼 수 있습니다.	영어·중국어·한국어· 포르투갈어·스페인어· 인도네시아어·러시아어· 타가로그어·태국어· 베트남어·미얀마어· 캄보디아어·네팔어·몽골어	국보연금과 국민연금그룹	구청 남관 2층 25 창구
자원과 쓰레기의 분류·배출 방법	영어·중국어·한국어	자원순환추진과	구청 북관 7층 11 창구
공적 주택 안내	영어·중국어·한국어	주택정책과	구청 북관 5층 14 창구
취학 원조 제도에 대한 안내	영어·중국어	학무과	구청 북관 6층 14 창구
도서관 이용 팜플렛	영어·중국어·한국어	각 도서관	

## 국제교류사업의 안내

### 문의처

(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단 국제교류계 구청 북관 8층 13창구

전화 ; 03-3579-2015 FAX ; 03-3579-2046

〒173-8501 이타바시 쿄 이타바시 板橋区 板橋 2-66-1(이타바시구청) 북관 8층

홈페이지 URL : <https://www.itabashi-ci.org/>



(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단에서는 외국인을 포함한 지역 주민들이 상호 간에 공생 의식을 키워가며 지역의 국제화를 추진할 수 있도록 다양한 사업을 추진하고 있습니다.

- 자매도시, 우호도시와의 교류 사업
- 외국인을 위한 초급 일본어 교실
- 외국인을 위한 무료 상담회
- 국제이해교육·이문화 이해 강좌
- 홈스테이·홈비지트의 알선
- 민간 국제교류 사업 조성
- 일본어 스피치 대회
- 외국인 대상 간행물의 작성

### 【외국인을 위한 일본어 교실】

자세한 사항은 재단 홈페이지에 게재되어 있습니다.

#### (1) (공재) 이타바시구 문화·국제교류재단 주최 일본어 교실

①초급 일본어 교실(레벨: 입문~초급)

주 2회, 6개월간, 일본어를 학습하는 교실입니다.

일시 : A 월요일·목요일 (10:00~12:00) B 화요일·금요일 (18:30~20:30)

정원 : 각 반 40명

②수요 회화 살롱(레벨: 초급~상급)

회화 서포터와 회화를 즐기면서 배우는 클래스입니다.

일시 : 주 1회 수요일·오전과 저녁 오전 10:00~11:30·오후 18:30~20:00

※어느 회차든 참가할 수 있습니다.

정원 : 30명

①②공통

대상 : 구내거주·재직·재학중이며, 15세 이상인 자

※어린이를 동반하고 수강할 수 없습니다.

기간 : (전기) 4월~9월 / (후기) 10월~3월

장소 : 이타바시구립 그린홀

비용 : 수업료와 교재비

#### (2) 구내 볼런티어 일본어 교실

외국인에게 일본어를 가르치고 있는 볼런티어 그룹을 재단 홈페이지에서 소개하고 있습니다. 요일, 장소 등에 관해서는 직접 각 교실 연락처로 문의해 주십시오.

## 【정보지「アイシェフ・ボード」】

재단에서 개최하는 이벤트를 비롯해 이타바시구나 다른 단체에서 실시하는 국제교류 사업 등을 널리 알리는 것 외에도 생활에 필요한 정보를 제공하고 있습니다.

- 발행내용 : 후리가나 표기된 일본어, 영어, 중국어, 한국어
  - 배포장소 : 구청, 구민사무소, 도서관 등 구내 시설 60 곳, 구내 대학, 일부 우체국등
- ※재단 홈페이지에도 게재되어 있습니다.

## 【블런티어 등록 제도】

(공재) 이타바시구 문화·국제교류재단에서는 블런티어 활동에 협력해 주실 분을 수시 모집하고 있습니다. 자세한 사항은 재단 홈페이지에 게재되어 있습니다.

### ○통역·번역 블런티어

통역 블런티어 : 구청 창구에서의 수속, 초등학교·중학교에서의 면담, 구가 주최하는 행사에서의 통역 등

번역 블런티어 : 구에서 발행하는 신청서와 통지문, 행사안내 등의 번역

### ○호스트 패밀리

외국인 홈스테이(숙박 포함), 홈비지타(숙박없음)의 승낙

### ○국제이해교육 강사(외국출신자에 한함)

구내의 초등학교에서 어린이들에게 모국의 문화와 습관, 요리와 춤·음악·놀이 등을 소개